

第5回日ソ沿岸市長会議 コミュニケ

1975年9月11日から19日まで 川上喜八郎新潟市長を団長とする日本の日本海沿岸諸都市代表団がソ連邦に滞在した。

日本代表団はモスクワ、ブラーツク、イルクーツク、ハバロフスクの各市を訪問した。一行はロシア、ソビエト社会主義共和国閣僚会議、ソ連・対外都市関係者協会、モスクワ市ソビエト、(イルクーツク州)勤労者代表議員ソビエト執行委員会を訪れた。又、代表団は工業企業、科学、文化その他の施設を訪問し、労働者、社会活動家と会合し懇談し、ソビエトの勤労者の社会的、経済的達成及び東シベリア、極東の生産力の発展振りを視察した。一行はいたるところで暖く友好的な歓迎を受けた。

日本代表団はソ連邦で示された配慮と歓迎に深甚なる謝意を表した。

ブラーツク市で第5回日ソ沿岸市長会議が開催された。会議には日本側から新潟市長 川上喜八郎(団長)、男鹿市長 吉田金忠、上越市議会副議長 竹内義三、富山市長 改井秀雄、新潟市教育長 熊谷丈吉、金沢市建設部長 中村秀一、七尾市長 中友友範、日ソ沿岸市長会顧問 渡辺浩太郎が、ソ連側からハバロフスク市ソビエト議長、モロゾフ P.L.(団長)、ブラーツク市ソビエト議長 ペレワロフ N.F., イルクーツク市ソビエト議長 サラツキー N.F., ウランウデ市ソビエト議長

ウベエフ V. P., カホトカ市ソビエト議長 ククソフ N. A.,
シエレホフスキー市ソビエト議長 アルヒポフ M. S.,
ジエズナゴルスク=イリクスキー地区ソビエト議長 ルカビシニコフ
V. A., ユジシ=サハリンスク市ソビエト議長 ボロジン I. S.,
ホルムスク市ソビエト議長 スルジェンコ A. V.
が参加した。

相互理解と実務的協力の雰囲気の中でおこなわれた
会議では、両都市の代表は市政への市民参加について、
近代都市建設の基本的原則について、又、ソビエトと日本
の諸都市間の文化、経済交流についての問題を審議
した。

会議の参加者はソビエトと日本の諸都市間の全般的
な友好関係を深め、いろいろな便益田や展示会、日映画、
都市生活に関する情報交換を拡大したいとの願いを確
認しあつた。

両者は、ソ連邦の東シベリア及び極東と日本の日本海
沿岸地方の間の沿岸貿易及び協同組合貿易の意義
の重要性を指摘し、その拡大のため双方の協力が必
要不可欠であると認められた。

ソ連及び日本の諸都市代表は、両国の諸都市間の
全般的な関係発展は都市住民がソ日両国民の生活
をよりよく知り、アジアと全世界の確固たる平和を促

進するために、相互理解を深め善隣関係を強化する事を促すものであるとの一致した見解を表明した。

川上喜八郎

新潟市長

川上喜八郎

日本側代表団の委任により

ハバロフスク市ソビエト議長

モロゾフ P.L.

ソ連側代表団の委任により

Shlyapin

1975年9月17日

ブラーツク市

КОММУНИКЕ

о У встрече председателей исполкомов городов Восточной Сибири и Дальнего Востока СССР и мэров городов Западного побережья Японии

В Советском Союзе с 11 по 19 сентября 1975 года находилась делегация мэров городов Западного побережья Японии во главе с мэром города Ниигата К.Каваками.

Японская делегация посетила города Москву, Братск, Иркутск и Хабаровск. Члены делегации были приняты в Совете Министров РСФСР, Ассоциации по связям советских и зарубежных городов, Моссовете, в исполкоме Иркутского областного Совета депутатов трудящихся. Делегация посетила промышленные предприятия, научные, культурные и другие учреждения, имела встречи и беседы с рабочими, представителями общественности, была ознакомлена с социально-экономическими достижениями советских трудящихся, с развитием производительных сил Восточной Сибири и Дальнего Востока.

Японская делегация выразила признательность и благодарность за внимание и гостеприимство, оказанные ей в Советском Союзе.

В Братске состоялась У встреча председателей исполкомов городов Восточной Сибири и Дальнего Востока СССР с мэрами городов Западного побережья Японии, в которой приняли участие с советской стороны: председатель Хабаровского горисполкома, глава советской делегации Морозов П.Л., председатель Братского горисполкома Первалов Н.Г., председатель Иркутского горисполкома Салацкий Н.Ф., председатель Улан-Удэнского горисполкома Убеев В.П., председатель Находкинского горисполкома Куксов Н.А., председатель Шелеховского горисполкома Архипова М.С., председатель Железногорск-Илимского райисполкома Рукавишников В.А., председатель Южно-Сахалинского горисполкома Бородин И.С., председатель Холмского горисполкома Сурженко А.В., а с японской стороны - мэр города Ниигата, глава японской делегации К.Каваками, мэр города Ога К.Иосида, мэр города Дзээцу Т.Уэки, мэр города Тояма Х.Кай, заведующий отделом просвещения города Симминато Д.Кумагаи, заведующий отделом строительства города Канадзава С.Накамура, мэр города Нанао Т.Моритомо, консультант Ассоциации К.Ватанабэ.

Во время встречи, проходившей в обстановке взаимопонимания и делового сотрудничества, представители городов обсудили вопросы об участии населения в управлении городами, об основных принципах современного градостроения, о культурных и экономических связях между советскими и японскими городами.

Участники встречи подтвердили желание углублять всесторонние дружественные связи между советскими и японскими городами, расширять обмены различными делегациями, выставками, кинофильмами, информацией о жизни городов.

Стороны отметили важное значение прибрежной и кооперативной торговли между Восточной Сибирью и Дальним Востоком Советского Союза и Западным побережьем Японии, признав необходимым оказывать содействие её расширению.

Представители советских и японских городов выразили единодушное мнение, что всестороннее развитие связей между городами обеих стран способствует лучшему ознакомлению населения городов с жизнью народов СССР и Японии, углублению взаимопонимания и укреплению добрососедства в интересах обеспечения прочного мира и безопасности в Азии и во всем мире.

П.Л.МОРОЗОВ
глава советской делегации
председателей исполкомов
городов Восточной Сибири
и Дальнего Востока СССР

17 сентября 1975 года



К.КАВАКАМИ
глава японской делегации
мэров городов Западного
побережья Японии

17 сентября 1975 года

